



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

DRYWALL SANDER

MSW-DWS-850

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	21
Italiano	26
Español	31

PRODUKTNAME	TROCKENBAUSCHLEIFER
PRODUCT NAME	DRYWALL SANDER
NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA ŚCIENNA
NÁZEV VÝROBKU	BRUSKA PRO SUCHOU VÝSTAVBU
NOM DU PRODUIT	PONCEUSE GIRAFE
NOME DEL PRODOTTO	LEVIGATRICE PER CARTONGESSO
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIJADORA DE PARED
MODELL	MSW-DWS-850
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELLO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN				Werte	
Parameter					
Produktname				TROCKENBAU-SCHLEIFER	
Modell				MSW-DWS-850	
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]				230/50	
Nennleistung [W]				850	
Schutzart IP				IP20	
Schleifteller-Durchmesser [mm]				225 (M6/M14)	
Drehzahl (U/min)				1000-1850	
L _{PA} [dB(A)]				92,6, K=3	
L _{WA} [dB(A)]				103,6, K=3	
Schwin- gungen [Anzahl/s]	Runder Schleif- teller	Hauptthal- terung	4,794	K=1,5	
		Hilfsgriff	3,168		
	Drei- eckiger Schleif- teller	Hauptthal- terung	7,914		
		Hilfsgriff	8,874		
Abmessungen [mm]				315x310x280	
Gewicht [kg]				4,6	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



Gebrauchsanweisung beachten.



Recyclingprodukt.



ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



Gehörschutz benutzen.



Augenschutz benutzen.



Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).



Handschutz benutzen.



Fußschutz benutzen.



Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf TROCKENBAUSCHLEIFER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche

Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
- j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- k) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- m) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die

vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.

- c) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symboleklärungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- i) Wenn das Gerät über einen Anschluss für Absauger verfügt, prüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.
- j) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- m) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- n) Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde mit Standardmessmethoden ermittelt. Er kann sich ändern, wenn das Gerät unter anderen Umgebungsbedingungen verwendet wird.
- o) Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- p) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- q) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- r) Achten Sie während der Arbeit mit der Maschine besonders auf das Phänomen des Rückstoßes, bei dem die Maschine plötzlich reagiert und die rotierende Scheibe blockiert. Das Blockieren des rotierenden Werkzeugs hat zur Folge, dass die Maschine entgegen der Drehrichtung der Scheibe ruckt bzw. zerrt. Der Rückschlag ist eine Folge von unsachgemäßem Gebrauch der Maschine.
- s) Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör, die nicht für dieses Gerät vorgesehen sind, es sei denn, sie sind vom Hersteller als kompatibel angegeben und zugelassen.
- t) Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der Maximaldrehzahl des Geräts entsprechen, da sonst Zubehörteile zerstört werden können, die sich schneller als ihre angegebene Nenndrehzahl drehen.
- u) Die Parameter des verwendeten Zubehörs (Scheiben, Schleifpapier) müssen, den in der Tabelle angegebenen technischen Parametern entsprechen, da das Gerät sonst nicht ordnungsgemäß gesichert und kontrolliert wird.
- v) Die Montage des Zubehörs muss mit den Montageset des Geräts übereinstimmen.
- w) Elemente des Zubehörs, die nicht für das Montageset des Geräts geeignet ist, können an Stabilität verlieren, vibrieren und der Benutzer kann dadurch die Kontrolle an diesen Teilen verlieren.
- x) Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Zubehörteile auf Späne, Brüche, Risse oder übermäßigen Verschleiß.
- y) Überprüfen Sie das Gerät bei einem Sturz auf Beschädigungen. Stellen Sie das Gerät nach der Überprüfung und dem Austausch beschädigter Elemente sicher auf den Benutzer und Drittpersonen, sodass diese nicht in der Nähe der rotierenden

Elemente sind. Schalten Sie das Gerät auf die höchste Geschwindigkeitsstufe ein und lassen Sie es etwa 1 Minute lang ununterbrochen laufen. Beschädigte Teile sollten während dieser Prozedur auseinanderfallen. Fassen Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen an, da während der Arbeit möglicherweise verborgene Kabel oder ein eigenes Netzkabel gefunden werden können. Kontakt mit dem Netzkabel kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- aa) Halten Sie das Netzkabel von den rotierenden Teilen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder eingeklemmt werden und das Glied kann in das rotierende Zubehör hineingezogen werden.
- bb) Legen Sie das Gerät nicht beiseite, bevor es vollständig ausgeschaltet ist. Rotierende Elemente können mit der Oberfläche in Kontakt kommen und das Gerät aus der Kontrolle des Benutzers herausreißen.
- cc) Starten Sie das Gerät nicht, wenn Sie es am Körper tragen. Der versehentliche Kontakt von Kleidung mit rotierenden Zubehörteilen kann dazu führen, dass sich die rotierenden Elemente am Körper des Trägers festsetzen.
- dd) Verwenden Sie kein Zubehör, für das Kühlmittel erforderlich sind. Die Verwendung von Wasser oder flüssigem Kühlmittel kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- ee) Halten Sie das Gerät fest, damit Sie im Falle eines Rückschlags den hervorgerufenen Kräftestößen standhalten können. Verwenden Sie, falls verfügbar, den Zusatzhandgriff, um die maximale Kontrolle über den Rückschlag oder den Drehmoment während des Betriebs zu erlangen.
- ff) Halten Sie Körperteile von rotierenden Teilen fern, da diese Elemente in ihre Richtung abspringen können.
- gg) Platzieren Sie Ihren Körper nicht in die Richtung, in der der Rückstoß auftreten kann. Der Rückschlag lenkt das Gerät in die entgegengesetzte Richtung zur Drehung.
- hh) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Ecken oder scharfen Kanten arbeiten. Vermeiden Sie während des Betriebs Blockaden und den Kontakt mit zufälligen Gegenständen. Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zum Schleifen von Wänden und Decken aus Gipskarton oder Gips.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Motor
2. Geschwindigkeitsregler
3. ON/OFF-Taste
4. Hauptgriff
5. Hilfsgriff
6. Stromkabel
7. Saugrohr
8. Saugbeutel
9. Schleifteller (rund)
10. Schleifteller (dreieckig)

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
AUFBAU DES GERÄTES

1. Sauganschluss
Schließen Sie vor Beginn der Arbeiten den Staubbeutel entsprechend der Zeichnung an.



WARNUNG: Wird der Staubbeutel nicht angeschlossen, erhöht sich der Staubgehalt in der Luft. Kontinuierliche und längere Exposition gegenüber starkem Staub in der Luft kann die Atemfunktion des Bedieners beeinträchtigen.
WARNUNG: Es wird empfohlen, den Beutel zu leeren, wenn er halb voll ist.

2. Schleifteller und Schleifpapier
Vor Beginn der Arbeiten sollte auch der Schleifteller nach den folgenden Anweisungen ausgewählt und installiert und Schleifpapier in geeigneter Abstufung (je nach zu bearbeitendem Material und gewünschtem Effekt) angebracht werden.

Austausch des Schleiftellers:

- 1) Drücken Sie die Schnellverschlussknöpfe, um den montierten Teller zu lösen.



- 2) Platzieren Sie den zweiten Teller vor dem Gerät und passen Sie die Öffnungen an den Gerätekörper an, wie in der Abbildung unten dargestellt.



- 3) Das Gerät auf den Boden drücken, die Schnellverschlussknöpfe verriegeln den Teller automatisch.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. GESCHWINDIGKEITSREGELUNG

Das Gerät verfügt über eine stufenlose Geschwindigkeitsregelung. Um die Geschwindigkeit einzustellen, bewegen Sie einfach den Regler (siehe Abschnitt 3.1, Punkt 2) und wählen Sie die geeignete Geschwindigkeit: Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES

START

- 1) Drücken Sie die On/Off-Taste
- 2) Drücken Sie den Auslöser, während Sie die On/Off-Taste gedrückt halten
- 3) Lassen Sie die On/Off-Taste los
- 4) Stellen Sie die geeignete Geschwindigkeit ein

STOP

- 5) Stellen Sie die Geschwindigkeit auf Minimum ein
- 6) Drücken Sie die On/Off-Taste
- 7) Lassen Sie den Auslöser und die On/Off-Taste los

3.3.3. TIPPS FÜR DIE ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer mit zwei Händen!

- Reinigen Sie vor Beginn der Arbeiten die Wand von hervorstehenden Nägeln, Schrauben und elektrischen Installationskomponenten, da diese das Gerät beschädigen und für den Bediener gefährlich sein können.
- Während der Arbeit sollte nur ein geringer Druck ausgeübt werden, damit der gesamte Teller gleichmäßig an der Fläche anliegt. Übermäßiger Druck kann zu sichtbaren Spuren und Unebenheiten der Fläche führen.
- Es ist zu bedenken, dass die Leistung und Qualität des Schleifens hauptsächlich von dem richtigen Schleifmittel und der Drehzahl abhängt, die je nach Art der zu bearbeitenden Fläche gewählt wird.
- Es wird empfohlen, das Gerät nach Abschluss der Arbeiten auf der geschliffenen Oberfläche zu halten, um den gesamten Staub aufzufangen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- f) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTE

Die Kohlebürste ist nach etwa 45 Betriebsstunden verschlissen. Dann sollte sie durch eine neue ersetzt werden. Schrauben Sie in diesem Fall die Bürstenabdeckung mit einem Schraubendreher ab.



Nehmen Sie die Bürste aus dem Halter, setzen Sie eine neue Bürste in den Halter und schrauben Sie die Abdeckung auf.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description			Parameter value	
Product name			DRYWALL SANDER	
Model			MSW-DWS-850	
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]			230/50	
Rated power [W]			850	
Protection rating IP			IP20	
Sanding pad diameter [mm]			225 (M6/M14)	
Rotational speed [rpm]			1000-1850	
L _{pA} [dB(A)]			92,6, K=3	
L _{WA} [dB(A)]			103,6, K=3	
Vibration [m/s ²]	Round pad	Main handle	4,794	K=1,5
		Auxiliary handle	3,168	
	Triangular pad	Main handle	7,914	
		Auxiliary handle	8,874	
Dimensions [mm]			315x310x280	
Weight [kg]			4,6	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask (respiratory tract protection).



Wear protective gloves.



Wear foot protection.



Class II protection device with double insulation.



PLEASE NOTE! The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to DRYWALL SANDER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a dedusting system may reduce the risks associated with dust.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.

- o) Do not work on two workpieces at the same time.
- p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- q) Keep the device away from sources of fire and heat.
- r) When working with the machine, pay special attention to the kickback phenomenon, which is a sudden reaction of the machine to the rotating disc being blocked. The consequence of locking the rotating tool is the jerk of the machine in the direction opposite to the disc rotation. The kickback is a consequence of improper use of the machine.
- s) Do not use parts or accessories not designed to work with this device, unless they have been indicated by the manufacturer as compatible.
- t) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed of the device, otherwise accessories that rotate faster than the rated speed may be destroyed.
- u) Parameters of used accessories (discs, sandpaper) must be in accordance with the technical parameters indicated in the table; otherwise the device may not be properly secured and controlled.
- v) Attaching the accessories must be compatible with the device's mounting hardware.
- w) Accessories not suited to the device's mounting hardware may lose their stability, over-vibrate, and the control over them may be lost.
- x) Do not use accessories which are damaged. Before every use, check their condition in terms of chips, cracks, tears or excessive wear.
- y) Should you drop the device, check it for damage. After inspection and replacement of damaged elements, set the device securely with respect to the user and the third parties so that all are away from the rotating elements. Turn on the device at the highest speed and allow continuous operation for about 1 minute. Damaged parts during this procedure ought to fall apart.
- z) Hold the device touching only the insulated handle surfaces. It is possible you may come across hidden wiring or hit your own power cord while working. Contact with the power cord may cause electric shock.
- aa) Keep the power cord away from rotating parts. If you lose control over the device, the cord may be cut or caught and a limb may be pulled into the rotating accessories.
- bb) Do not put the device away until it stops working and is switched off. Rotating elements may come into contact with the surface and rip out the equipment from the user's grip.
- cc) Do not operate the device when worn on the body. Accidental contact of rotating accessories with clothes you wear with may cause the rotating elements come dangerously close to your body.
- dd) Do not use accessories that require the use of cooling substances. The use of water or liquid coolant may cause electric shock.
- ee) Hold the device firmly so that you can resist the force in the event of a kickback. Use the auxiliary handle, if available, to obtain maximum control over kickback or torque during start-up.
- ff) Keep away from rotating parts, those parts may bounce towards your body.
- gg) Do not position yourself body in the direction in which the kickback can occur. The kickback will direct the device in the direction opposite to the rotation.

- hh) Pay special attention when working corners or sharp edges. Avoid locking and contact with random objects while working. It may result in losing control over the device.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is used for sanding walls and ceilings made of plasterboard or plaster.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- 1. Motor
- 2. Speed controller
- 3. ON / OFF button
- 4. Main handle
- 5. Auxiliary handle
- 6. Power cable
- 7. Suction pipe
- 8. Suction bag
- 9. Sanding pad (round)
- 10. Sanding pad (triangular)

3.2. PREPARING FOR USE ASSEMBLING THE DEVICE

- 1. Suction connection
Before starting work, connect the dust bag as shown.



NOTE: Failure to connect the dust bag will increase the level of dust in the air. Continuous and prolonged exposure to high levels of dust in the air may affect the operator's respiratory function.

NOTE: It is recommended to empty the dust bag when it is half full.

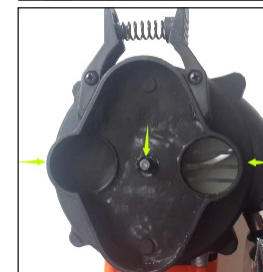
- 2. Sanding pad and sandpaper
Before starting work, choose a sanding pad and install it according to the instructions below. Install the sanding paper with the appropriate gradation (depending on the surface to be worked on and the desired result).

Sanding pad replacement:

- 1) Press the quick assembly buttons to release the mounted plate.



- 2) Place the second pad in front of the device, align the holes with the device body as shown below.



- 3) Press the device against the substrate, the quick assembly buttons will automatically lock the pad.

3.3. DEVICE USE

3.3.1. SPEED CONTROL

The device has smooth speed regulation. To adjust the speed, use the control knob (see section 3.1., Item 2) to select the appropriate speed: Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. STARTING AND STOPPING THE DEVICE

START

- 1) Press the On / Off button
- 2) Press the trigger while holding the On / Off button
- 3) Release the On / Off button
- 4) Set the correct speed

STOP

- 5) Set the speed to the minimum
- 6) Press the On / Off button
- 7) Release the trigger and the On / Off button

3.3.3. TIPS FOR WORKING WITH THE DEVICE

- Always hold the device with two hands during operation!
- Before starting work, clean the wall of any protruding nails, screws and electrical components as they may damage the device and cause danger for the operator.
- Press the pad lightly during work so that the entire pad adheres evenly to the surface. Excessive pressure may cause visible traces and uneven surface.
- Bear in mind that the efficiency and quality of work depend mainly on the correct abrasive material and the rotational speed which is selected according to the type of surface being worked on.
- When finishing work, it is recommended to hold the device against the sanded surface to collect all the dust.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- f) Clean the vents with a brush and compressed air.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

REPLACING THE CARBON BRUSH

The carbon brush wears out after about 45 hours of operation. In this case, replace it with a new one. To do this, unscrew the brush cover with a screwdriver.



Take the brush out of the holder, put a new brush in the holder and screw on the cover.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru				Wartość parametru	
Nazwa produktu				SZLIFIERKA ŚCIENNA	
Model				MSW-DWS-850	
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]				230/50	
Moc znamionowa [W]				850	
Klasa ochrony IP				IP20	
Średnica talerza szlifierskiego [mm]				225 (M6/M14)	
Prędkość obrotowa [obr./min.]				1000-1850	
L _{PA} [dB(A)]				92,6, K=3	
L _{WA} [dB(A)]				103,6, K=3	
Wibracje [m/s ²]	Talerz okrągły	Uchwyt główny	4,794	K=1,5	
		Uchwyt pomocniczy	3,168		
	Talerz trójkątny	Uchwyt główny	7,914		
		Uchwyt pomocniczy	8,874		
Wymiary [mm]				315x310x280	
Ciężar [kg]				4,6	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.



Założyć okulary ochronne.



Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).



Stosować rękawice ochronne.



Stosować ochronę stóp.



Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SZLIFIERKI ŚCIENNEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- Wraz ze stwierdzeniem uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

- Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwytane przez ruchome części.
- Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy

użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- o) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- q) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- r) Podczas pracy z maszyną należy zwrócić szczególną uwagę na zjawisko odrzutu, które jest nagłą reakcją maszyny na zablokowanie obracającej się tarczy. Następstwem zablokowania się obracającego się narzędzia jest szarpnięcie maszyny w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy. Odrzut jest następstwem niewłaściwego użycia maszyny.
- s) Nie wolno używać części lub akcesoriów które nie zostały zaprojektowane do pracy z tym urządzeniem, chyba że zostały wskazane przez producenta jako kompatybilne.
- t) Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa prędkości maksymalnej tego urządzenia w przeciwnym razie akcesoria obracające się szybciej niż wskazuje ich prędkość znamionowa mogą ulec zniszczeniu.
- u) Parametry używanych akcesoriów (tarcze, papier ścierny) muszą być zgodne z parametrami technicznymi wskazanymi w tabeli w przeciwnym wypadku urządzenie nie jest właściwie zabezpieczone i kontrolowane.
- v) Mocowanie akcesoriów musi być zgodne z osprzętem montażowym urządzenia.
- w) Akcesoria, które nie są dopasowane do osprzętu montażowego urządzenia, mogą stracić stabilizację, nadmiernie wibrować a kontrola nad nimi może zostać utracona.
- x) Nie używać akcesoriów które są uszkodzone. Przed każdym użyciem sprawdzić ich stan pod względem powstałych wiór, pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia.
- y) W przypadkach upadku urządzenia należy sprawdzić urządzenie pod względem zniszczeń. Po kontroli i wymianie uszkodzonych elementów ustawić urządzenie bezpiecznie względem użytkownika

- z) Należy trzymać urządzenie tylko za izolowane powierzchnie rękojeści, ze względu na możliwość natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający podczas wykonywania prac. Kontakt z przewodem elektrycznym sieci zasilającej może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- aa) Przewód zasilający należy trzymać z dala od elementów obrotowych. W przypadku utracenia kontroli nad urządzeniem przewód może zostać przecięty lub zaczepić się a kończyna sterującego może zostać wciągnięta w wirujące akcesoria.
- bb) Nie odkładać urządzenia aż do momentu którym urządzenie całkowicie wyłączy się. Obracające się elementy mogą wejść w kontakt z powierzchnią wyrwać urządzenie spod kontroli użytkownika.
- cc) Nie uruchamiać urządzenia podczas noszenia przy ciele. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się osprzętem może spowodować przyciągnięcie elementów obrotowych do ciała użytkownika.
- dd) Nie używać akcesoriów które wymagają użycia substancji chłodzących. Użycie wody lub płynnego chłodziwa może spowodować porażenie prądem.
- ee) Urządzenie należy trzymać pewnie tak aby można było oprzeć się siłom w przypadku odrzutu. Należy używać uchwytu pomocniczego, jeśli jest dostępny, aby uzyskać maksymalną kontrolę nad odrzutem lub momentem obrotowym podczas rozruchu.
- ff) Nie zbliżać części ciała do elementów obrotowych, elementy te mogą odbić w ich kierunku.
- gg) Nie ustawiać się ciałem w kierunku w którym odrzut może wystąpić. Odrzut będzie kierował urządzenie w kierunku przeciwnym do ruchu obrotu.
- hh) Należy zwrócić szczególną uwagę podczas pracy przy rogach czy ostrych brzegach. Unikać blokad oraz kontaktu z przypadkowymi obiektami podczas pracy. Grozi to utratą kontroli nad urządzeniem.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do szlifowania ścian i sufitów wykonanych z płyt kartonowo-gipsowych lub gipsu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Silnik
2. Regulator prędkości
3. Przycisk ON/OFF
4. Uchwyt główny
5. Uchwyt pomocniczy
6. Kabel zasilający
7. Rura odsysacza
8. Torba odsysacza
9. Talerz szlifierski (okrągły)
10. Talerz szlifierski (trójkątny)

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Podłączenie odsysacza
Przed rozpoczęciem pracy należy podłączyć worek na kurz zgodnie z rysunkiem.



UWAGA: Niepodłączenie worka na kurz spowoduje zwiększenie poziomu pyłu w powietrzu. Ciągłe i długotrwałe narażenie na wysokie stężenie pyłu w powietrzu może negatywnie wpływać na funkcje układu oddechowego operatora.

UWAGA: Zaleca się opróżnienie worka gdy jest w połowie pełny.

2. Talerz szlifierski i papier ścierny
Przed rozpoczęciem pracy należy również dobrać talerz szlifierski i zamontować go zgodnie z instrukcją poniżej oraz zamontować papier ścierny o odpowiedniej gradacji (zależnie od opracowywanego podłoża i pożądanego efektu).

Wymiana talerza szlifierskiego:

- 1) Ścisnąć przyciski szybkiego montażu, aby zwolnić zamontowany talerz.



- 2) Umieścić drugi talerz przed urządzeniem, dopasować otwory do korpusu urządzenia, zgodnie z rysunkiem poniżej.



- 3) Docisnąć urządzenie do podłoża, przyciski szybkiego montażu automatycznie zablokują talerz.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. REGULACJA PRĘDKOŚCI

Urządzenie posiada płynną regulację prędkości. W celu regulacji prędkości należy jedynie przesunąć pokrętko sterujące (patrz punkt 3.1., element 2) i wybrać odpowiednią prędkość : Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

START

- 1) Wcisnąć przycisk On/Off
- 2) Wcisnąć spust trzymając przycisk On/Off
- 3) Puścić przycisk On/Off
- 4) Ustawić odpowiednią prędkość

STOP

- 5) Prędkość ustawić na minimum
- 6) Wcisnąć przycisk On/Off
- 7) Puścić spust i przycisk On/Off

3.3.3. WSKAZÓWKI DO PRACY Z URZĄDZENIEM

- Urządzenie należy zawsze podczas pracy trzymać dwiema rękami!
- Przed rozpoczęciem pracy należy wyczyścić ścianę z ewentualnych wystających gwoździ, śrub, elementów instalacji elektrycznej, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie i być niebezpieczne dla operatora,

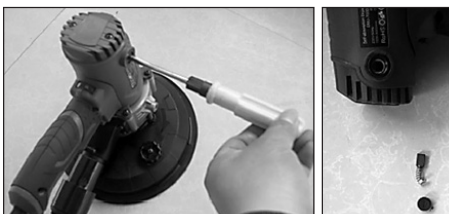
- Podczas pracy należy stosować tylko niewielki nacisk aby cały talerz przylegał równo do powierzchni, nadmierny nacisk może powodować widoczne ślady i nierówności powierzchni,
- Należy pamiętać, że wydajność i jakość szlifowania zależą głównie od prawidłowego materiału ściernego oraz prędkości obrotowej, które dobiera się do rodzaju obrabianej powierzchni.
- Zaleca się aby kończąc pracę przytrzymać urządzenie na powierzchni szlifowanej w celu zebrania całego pyłu.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

WYMIANA SZCZOTKI WĘGLOWEJ

Szczotka węglowa zużywa się po około 45 godzinach pracy. Wówczas należy wymienić ją na nową. W tym celu należy wkręćkami odkręcić osłonę szczotki.



Należy wyjąć szczotkę z uchwytu, umieścić w uchwycie nową szczotkę i przykręcić osłonę.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem.

Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru		Hodnota parametru		
Název výrobku		BRUSKA PRO SUCHOU VÝSTAVBU		
Model		MSW-DWS-850		
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]		230/50		
Jmenovitý výkon [W]		850		
Stupeň ochrany IP		IP20		
Průměr brusného talíře [mm]		225 (M6/M14)		
Otáčky [ot./min.]		1000-1850		
L _{PA} [dB(A)]		92,6, K=3		
L _{WA} [dB(A)]		103,6, K=3		
Vibrace [m/s ²]	Kulatý talíř	Hlavní úchyt	4,794	K=1,5
		Pomocný úchyt	3,168	
	Trojhranný talíř	Hlavní úchyt	7,914	
		Pomocný úchyt	8,874	
Rozměry [mm]		315x310x280		
Hmotnost [kg]		4,6		

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranou obuv.
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na BRUSKA PRO SUCHOU VÝSTAVBU.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku použijte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.

- i) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- j) Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- a) Na pracovišti udržíte pořádek a mějte dobré osvětlení. Neoprávněné nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- i) Při práci se zařízením vzniká velké množství prachu a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
- j) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- k) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- l) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- m) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat. Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.

- f) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- g) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržíte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- i) Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit ohrožení prachem.
- j) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřazením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkoušených uživatelů.
- e) Zařízení udržíte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- i) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- j) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- k) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- l) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- m) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- n) Uvedená emise vibrací byla změřena pomocí standardních měřících metod. Hodnota emise vibrací se může změnit při používání zařízení v jiných okolních podmínkách.
- o) Neobrábějte dva předměty najednou.
- p) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- q) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

- r) Při práci se strojem věnujte zvláštní pozornost najev zpětného rázu, který je náhlou reakcí stroje na zablokování rotujícího disku. Následkem zablokování rotujícího nástroje je trhnutí strojem v opačném směru, než je směr otáčení kotouče. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného použití stroje.
- s) Není dovoleno používat součásti nebo příslušenství, které nejsou určeny pro práci s tímto strojem, pokud nebyly výrobcem doporučeny a označeny jako kompatibilní.
- t) Jmenovité otáčky příslušenství se musí alespoň rovnat maximální rychlosti tohoto zařízení, jinak může dojít k poškození příslušenství, které se otáčí rychleji, než jsou stanoveny jeho jmenovité otáčky.
- u) Parametry používaného příslušenství (kotouče, brusný papír) musí odpovídat technickým parametřům uvedených v tabulce, v opačném případě zařízení nebude řádně zajištěno a není ovládnáno.
- v) Montáž příslušenství musí být v souladu s montážním vybavením zařízení.
- w) Příslušenství, které není vhodné pro montážní vybavení zařízení, může ztratit stabilitu, mít nadměrné vibrace a může dojít k omezení nebo ztrátě možnosti jeho ovládání.
- x) Nepoužívejte příslušenství, které je poškozené. Před každým použitím zkontrolujte jeho stav, hlavně z pohledu vzníklých trhlin, trhlin nebo nadměrného opotřebení.
- y) V případě pádu zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození. Po kontrole a výměně poškozených součástí postavte zařízení v bezpečném místě vůči uživateli a třetí osobě tak, aby se tyto osoby nacházely mimo dosah rotujících součástí zařízení. Zapněte zařízení na nejvyšší rychlost a umožněte nepřetržitý provoz po dobu cca 1 minuty. Poškozené části by se během této procedury měly rozpadnout.
- z) Zařízení držte pouze za izolovaný povrch rukojeti, protože během práce můžete narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel. Kontakt s elektrickým kabelem napájecí sítě může způsobit úraz elektrickým proudem.
- aa) Napájecí kabel udržíte mimo dosah rotujících částí zařízení. V případě ztráty kontroly nad zařízením může dojít k odříznutí kabelu nebo jeho zachycení a může dojít ke vtažení končetiny do rotujícího příslušenství.
- bb) Zařízení neodkládejte do chvíle, když bude zcela vypnuto. Rotující díly mohou přijít do styku s povrchem a vytrhnout zařízení mimo kontrolu uživatele.
- cc) Nepouštějte zařízení, když je nosíte na těle nebo v blízkosti těla. Náhodný kontakt oblečení s rotujícím příslušenstvím může způsobit přitážení rotujících částí k tělu uživatele.
- dd) Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje použití chladících kapalin. Použití vody nebo kapalného chladiče může způsobit úraz elektrickým proudem.
- ee) Zařízení držte pevně, tak, abyste v případě zpětného rázu dokázali odolat. Používejte pomocnou rukojet, je-li k dispozici, pro maximální kontrolu nad zpětných rázů nebo točivým momentem během spouštění.
- ff) Nepřiblížte část těla k rotujícím dílům, tyto díly se můžou odrazit jejich směrem.
- gg) Nestavějte své tělo ve směru, ve kterém může dojít ke zpětnému rázu. Zpětný ráz nasměruje zařízení v opačném směru, než je směr otáčení.

- hh) Zvláštní pozornost věnujte práci v rozích nebo na ostrých hranách. Během práce se vyvarujte zablokování a kontaktu s náhodnými předměty. Může to mít za následek ztrátu kontroly nad zařízením.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k broušení stěn a stropů vyrobených ze sádkartonových desek nebo sádry.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Motor
2. Tlačítko regulace rychlosti
3. Tlačítko ON/OFF
4. Hlavní úchyt
5. Pomocný úchyt
6. Přívodní kabel
7. Hadice odsávače
8. Vak odsávače
9. Brusný talíř (kulatý)
10. Brusný talíř (trojhranný)

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Připojení k odsávání
Před zahájením práce upevněte odpadní vak na prach dle obrázku.



UPOZORNĚNÍ: Pokud neupevníte vak na prach, dojde ke zvětšení objemu prachu ve vzduchu. Stálé a dlouhodobé vystavení vysoké koncentraci prachu ve vzduchu může mít negativní vliv na funkci dýchacího ústrojí obsluhy.

UPOZORNĚNÍ: Odpadní vak se doporučuje vyprázdnit už, když je z poloviny zaplněn.

2. Brusný talíř a brusný papír
Před zahájením práce je třeba také zvolit vhodný brusný talíř a namontovat jej dle instrukcí níže a také namontovat brusný papír odpovídající hrubosti (závisí na zpracovávaném povrchu a požadovaném efektu).

Výměna brusného talíře:

- 1) Stiskněte tlačítko rychlé montáže pro uvolnění namontovaného talíře.



- 2) Umístěte nový talíř před zařízení, zarovnejte otvory s tělem zařízení dle obrázku níže.



- 3) Přitlačte zařízení k povrchu, tlačítka rychlé montáže automaticky zajistí talíř.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. NASTAVENÍ RYCHLOSTI

Zařízení je vybaveno plynulou regulací rychlosti. Pro nastavení rychlosti stačí pouze pootočit regulačním knoflíkem (viz bod 3.1., bod 2) a vyberte požadovanou rychlost: Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. SPOUŠTĚNÍ A VYPÍNÁNÍ ZAŘÍZENÍ START

- 1) Stiskněte tlačítko On/Off
- 2) Stiskněte spoušť přidržení tlačítka On/Off
- 3) Uvolněte tlačítko On/Off
- 4) Nastavte požadovanou rychlost

STOP

- 5) Rychlost nastavte na minimální hodnotu
- 6) Stiskněte tlačítko On/Off
- 7) Uvolněte spoušť a tlačítko On/Off

3.3.3. POKYNY PRO PRÁCI SE ZAŘÍZENÍM

- Zařízení během práce vždy držte oběma rukama!
- Před zahájením práce je třeba očistit stěnu, odstranit případné hřebíky, šrouby, součásti elektrické instalace, jelikož mohou poškodit zařízení a ohrozit bezpečnost a zdraví obsluhy,
- Během práce tlačte na zařízení pouze zlehka, aby celý talíř přiléhá rovnoměrně k povrchu, nadměrný přítlak může způsobit na povrchu viditelné stopy a nerovnosti,
- Je třeba mít na paměti, že výkon a kvalita broušení závisí hlavně na správném brusném materiálu a otáčkách, které volíte na základě typu obráběného povrchu.
- Při ukončování práce se doporučuje přidržet zařízení na broušeném povrchu, aby mohlo dojít k odsátí veškerého prachu.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- d) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- e) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký hadřík.
- h) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO KARTÁČE

Uhlíkový kartáč se opotřebuje za dobu cca 45 hodin práce. Po této době je třeba jej vyměnit. Za tímto účelem odšroubujte šroubovákem kryt kartáče.



Vyměňte kartáč z držáku, nový kartáč umístěte do držáku a namontujte kryt.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres			Valeur des paramètres	
Nom du produit			PONCEUSE GIRAFE	
Modèle			MSW-DWS-850	
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]			230/50	
Puissance nominale [W]			850	
Classe de protection IP			IP20	
Diamètre du patin de ponçage [mm]			225 (M6/M14)	
Vitesse de rotation [tr/min]			1000-1850	
L _{PA} [dB(A)]			92,6, K=3	
L _{WA} [dB(A)]			103,6, K=3	
Vibrations [m/s ²]	Patin rond	Poignée principale	4,794	K=1,5
		Poignée auxiliaire	3,168	
	Patin triangu- laire	Poignée principale	7,914	
		Poignée auxiliaire	8,874	
Dimensions [mm]			315x310x280	
Poids [kg]			4,6	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



Portez une protection auditive.



Portez une protection oculaire.



Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).



Portez des protections pour les mains.



Portez des protections pour les pieds.



Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI



ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PONCEUSE GIRAFE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente

des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

- h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- j) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- i) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
- j) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- k) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- l) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- m) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

 **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

- b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- f) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- h) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Si l'appareil a été préparé pour le raccordement à un système d'aspiration, vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés et fixés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.
- j) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- k) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- l) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- n) Le niveau de vibration indiqué a été mesuré à l'aide de méthodes standards. Le niveau de vibration peut varier si vous utilisez l'appareil dans des conditions différentes.
- o) Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- p) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- q) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- r) Lorsque vous travaillez avec la machine, faites particulièrement attention au phénomène de recul, qui est une réaction soudaine de la machine au blocage du disque en rotation. Le blocage de l'outil en rotation a pour conséquence de secouer la machine dans le sens opposé au sens de rotation du disque. Le recul est le résultat d'une mauvaise utilisation de la machine.
- s) N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas conçus pour fonctionner avec cet appareil, à moins qu'ils ne soient déclarés compatibles par le fabricant.
- t) La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, les accessoires tournant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale risquent d'être endommagés.
- u) Les paramètres des accessoires utilisés (disques, papier de verre) doivent être conformes aux paramètres techniques indiqués dans le tableau, faute de quoi l'appareil n'est pas correctement sécurisé et contrôlé.
- v) La fixation des accessoires doit être compatible avec le matériel de montage de l'appareil.
- w) Les accessoires qui ne sont pas adaptés au matériel de montage de l'appareil risquent de devenir instables et de vibrer de façon excessive, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

- x) N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'ils sont en bon état et ne présentent ni copeaux, ni fissures, déchirures ou traces d'usure excessive.
- y) En cas de chute de l'appareil, vérifiez s'il est endommagé. Après l'inspection et le remplacement des pièces endommagées, placez l'appareil en toute sécurité vis-à-vis de l'utilisateur et des personnes tierces, de manière à les éloigner des éléments en rotation. Mettez l'appareil en marche à la vitesse de rotation la plus élevée et permettez un fonctionnement continu pendant environ 1 minute. Les pièces endommagées devraient se désintégrer pendant cette procédure.
- z) Tenez l'appareil uniquement par les surfaces isolées de la poignée, car il est possible de toucher des fils électriques cachés ou le cordon d'alimentation pendant le travail. Un contact avec le cordon d'alimentation peut provoquer un choc électrique.
- aa) Éloignez le cordon d'alimentation des pièces en rotation. En cas de perte de contrôle de l'appareil, il existe un risque de coupure ou d'accrochage du cordon d'alimentation ainsi que l'entraînement du membre supérieur tenant l'appareil dans les accessoires en rotation.
- bb) Ne déposez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement éteint. Les éléments en rotation peuvent entrer en contact avec la surface et provoquer une perte de contrôle de l'appareil par l'utilisateur.
- cc) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est porté près du corps. Un contact accidentel des vêtements avec les accessoires en rotation peut attirer les éléments en rotation de l'appareil vers le corps de l'utilisateur.
- dd) N'utilisez pas d'accessoires nécessitant l'utilisation de liquide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou de liquide de refroidissement peut provoquer un choc électrique.
- ee) Tenez fermement l'appareil pour pouvoir résister en cas de recul. Utilisez une poignée auxiliaire, si disponible, pour obtenir un contrôle maximal sur le recul ou le couple lors de la mise en marche.
- ff) Gardez vos membres à l'écart des pièces en rotation, celles-ci peuvent rebondir dans leur direction.
- gg) Ne placez pas votre corps dans la direction dans laquelle le recul peut se produire. Le recul dirige l'appareil dans le sens opposé à celui de la rotation.
- hh) Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez dans les coins ou sur les rebords. Évitez les blocages et le contact avec des objets aléatoires pendant le travail. Cela peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est utilisé pour le ponçage de murs et de plafonds en plaques de plâtre ou en plâtre. **L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Moteur
2. Réglage de la vitesse
3. Bouton ON/OFF
4. Poignée principale
5. Poignée auxiliaire
6. Câble d'alimentation
7. Tuyau d'aspiration
8. Sac d'aspiration
9. Patin de ponçage (rond)
10. Patin de ponçage (triangulaire)

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
MONTAGE DE L'APPAREIL

1. Connexion d'aspiration
Avant de commencer l'usage, connectez le sac à poussière comme indiqué.



ATTENTION : L'échec de l'intégration du sac à poussière augmentera le niveau de poussière dans l'air. Une exposition continue et prolongée à des niveaux élevés de poussière dans l'air peut affecter la fonction respiratoire de l'opérateur.

ATTENTION : Il est recommandé de vider le sac lorsqu'il est à moitié plein.

2. Patin de ponçage et papier de verre
Avant de commencer l'usage, vous devez également choisir un patin de ponçage et le monter selon les instructions ci-dessous et installer du papier de verre avec la gradation appropriée (en fonction de la surface traitée et de l'effet souhaité).

Remplacement du patin de ponçage :

- 1) Appuyez sur les boutons d'assemblage rapide pour libérer le patin monté.



- 2) Placez un deuxième patin devant l'appareil, alignez les trous avec le corps de l'appareil comme indiqué ci-dessous.



- 3) Appuyez l'appareil contre le sol, les boutons d'assemblage rapide verrouillent automatiquement la plaque.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. RÉGLAGE DE LA VITESSE

L'appareil a une régulation harmonieuse de vitesse. Pour régler la vitesse, il suffit de déplacer le bouton de commande (voir point 3.1., élément 2) et choisissez la bonne vitesse : Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. Démarrage et arrêt de l'appareil

DÉPART

- 1) Appuyez sur le bouton On/Off
- 2) Appuyez sur la gâchette tout en maintenant le bouton On/Off
- 3) Relâchez sur le bouton On/Off
- 4) Réglez la bonne vitesse

ARRÊT

- 5) Réglez la vitesse au minimum
- 6) Appuyez sur le bouton On/Off
- 7) Relâchez la gâchette et le bouton On/Off

3.3.3. CONSEILS POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Tenez toujours l'appareil à deux mains pendant le fonctionnement!
- Avant de commencer les travaux, nettoyez la paroi de tous les clous, vis, éléments d'installation électrique qui dépassent, car ils peuvent endommager l'appareil et être dangereux pour l'opérateur,

- Pendant le fonctionnement, seule une petite pression doit être appliquée pour que la plaque entière adhère uniformément à la surface, une pression excessive peut provoquer des traces visibles et des irrégularités de la surface,
- Il convient de rappeler que l'efficacité et la qualité du ponçage dépendent principalement du matériau abrasif correct et de la vitesse de rotation, qui est sélectionnée en fonction du type de surface à traiter.
- Il est recommandé de maintenir l'appareil sur la surface traitée lors de la fin de l'usage pour recueillir toute la poussière.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

CHANGEMENT DE LA BROSSE EN CARBONE

La brosse en carbone s'use après environ 45 heures de fonctionnement. Remplacez-la ensuite par une nouvelle brosse. Pour ce faire, utilisez un tournevis pour dévisser le couvercle de la brosse.



Retirez la brosse de la poignée, placez une nouvelle brosse dans la poignée et vissez le couvercle.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione			Parametri - Valore	
Nome del prodotto			LEVIGATRICE PER CARTONGESSO	
Modello			MSW-DWS-850	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]			230/50	
Potenza nominale [W]			850	
Classe di protezione IP			IP20	
Diametro del platorello di levigatura [mm]			225 (M6/M14)	
Velocità [RPM]			1000-1850	
L _{PA} [dB(A)]			92,6, K=3	
L _{WA} [dB(A)]			103,6 , K=3	
Vibrazioni [m/s ²]	Plato- rello triangolare	Impugnatura principale	4,794	K=1,5
		Impugnatura supplementare	3,168	
	Plato- rello circolare	Impugnatura principale	7,914	
		Impugnatura supplementare	8,874	
Dimensioni [mm]			315x310x280	
Peso [kg]			4,6	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



Indossare una protezione per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).



Utilizzare dei guanti protettivi.



Utilizzare una protezione per i piedi.



Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al LEVIGATRICE PER CARTONGESSO.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.

- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Quando il dispositivo è pronto per il collegamento dell'aspiratore verificare che tutto sia collegato e fissato correttamente. L'aspirazione può ridurre i rischi associati alla polvere.
- Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.

- j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- k) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- l) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- n) Il valore di emissione di vibrazioni dichiarato viene misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare se il dispositivo viene utilizzato in altre condizioni di lavoro.
- o) Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- p) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- q) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- r) Durante il lavoro con la macchina, prestare particolare attenzione al fenomeno del getto, cioè una reazione improvvisa della macchina al blocco del disco rotante. Il blocco dell' utensile rotante comporta una scossa della macchina nel senso opposto a quello di rotazione del disco. Il getto è il risultato di un uso improprio della macchina.
- s) Non utilizzare parti o accessori che non sono stati progettati per funzionare con questo apparecchio, a meno che non siano stati dichiarati compatibili dal produttore.
- t) La velocità nominale degli accessori deve essere almeno uguale alla velocità massima di questo apparecchio, altrimenti gli accessori che ruotano più velocemente della loro velocità nominale potrebbero danneggiarsi.
- u) I parametri degli accessori utilizzati (dischi, carta vetrata) devono essere conformi ai parametri tecnici indicati in tabella, altrimenti l'apparecchio non è adeguatamente protetto e controllato.
- v) Il fissaggio degli accessori deve essere compatibile con le attrezzature di montaggio della macchina.
- w) Gli accessori che non sono compatibili con le attrezzature di montaggio della macchina possono diventare instabili ed incontrollabili o vibrare eccessivamente.
- x) Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che essi non presentino scheggiature, crepe, strappi o segni di usura eccessiva.
- y) In caso di ribaltamento dell'apparecchio, verificare che non vi siano danni. Dopo il controllo e la sostituzione dei componenti danneggiati, collocare l'apparecchio in un luogo sicuro rispetto all' utente e ai terzi, in modo che questi siano lontani da elementi rotanti. Accendere l'apparecchio alla massima velocità e consentire un funzionamento continuo per circa 1 minuto. Le parti danneggiate dovrebbero disintegrarsi durante questa procedura.
- z) Afferrare l'apparecchio solo per le superfici isolate della maniglia, a causa del pericolo di incontrare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione durante i lavori. Il contatto con il cavo di alimentazione può provocare scosse elettriche.
- aa) Tenere il cavo di alimentazione lontano da elementi rotanti. In caso di perdita di controllo dell'apparecchio, il cavo potrebbe essere tagliato o bloccato e il terminale di controllo potrebbe essere trascinato verso gli accessori rotanti.

- bb) Non posare l'apparecchio finché non è completamente spento. Le parti rotanti potrebbero venire a contatto con la superficie e far perdere il controllo della macchina all'utente.
- cc) Non azionare l'apparecchio mentre questo è trasportato vicino al corpo. Il contatto accidentale tra gli indumenti e elementi rotanti potrebbe causare che le parti rotanti possano urtare il corpo dell'utente.
- dd) Non utilizzare accessori che richiedono l'uso di refrigeranti. L'uso di acqua o liquido di raffreddamento potrebbe causare scosse elettriche.
- ee) Tenere saldamente l'apparecchio in modo da poter resistere ad eventuali contraccolpi. Utilizzare un'impugnatura ausiliaria, se disponibile, per ottenere il massimo controllo del getto o della coppia durante l'avviamento.
- ff) Non avvicinarsi alle parti rotanti del corpo, poiché queste potrebbero venire a contatto con il corpo.
- gg) Non posizionare il corpo nella direzione in cui potrebbe avvenire il getto in quanto questo dirigerà la macchina nel senso opposto rispetto a quello di rotazione.
- hh) Prestare particolare attenzione durante la lavorazione di angoli o spigoli affilati. Evitare ostruzioni e contatti con oggetti casuali durante il lavoro. Ciò può causare la perdita di controllo dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato per la rettifica di pareti e soffitti in cartongesso o gesso.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- 1. Motore
- 2. Regolatore di velocità
- 3. Pulsante ON/OFF
- 4. Impugnatura principale
- 5. Impugnatura supplementare
- 6. Cavo di alimentazione
- 7. Tubo di aspirazione
- 8. Sacchetto di aspirazione
- 9. Platorello di levigatura (circolare)
- 10. Platorello di levigatura (triangolare)

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. Attacco per aspirazione della polvere
Prima di iniziare i lavori, collegare il sacchetto raccogli-polvere come indicato nel disegno.



NOTA: Il mancato collegamento del sacchetto raccogli-polvere provocherà un ulteriore incremento del livello di polvere nell'aria. L'esposizione continua e prolungata ad alte concentrazioni di polvere nell'aria può influire negativamente sulle funzioni respiratorie dell'operatore.

NOTA: Si raccomanda di svuotare il sacchetto quando è mezzo pieno.

2. Platorello di levigatura e carta abrasiva
Prima di iniziare i lavori, occorre inoltre selezionare e installare il platorello di levigatura secondo le istruzioni riportate di seguito e installare carta abrasiva di gradazione adeguata (a seconda del substrato in lavorazione e dell'effetto desiderato).

Sostituzione del platorello:

- 1) Premere i tasti a sgancio rapido per sbloccare il platorello montato.



- 2) Posizionare il secondo platorello di levigatura di fronte al dispositivo, far combaciare i fori con il corpo dello stesso, come mostrato nella figura sottostante.



- 3) Premere il dispositivo al suolo, i pulsanti a sgancio rapido bloccheranno automaticamente il platorello.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Il dispositivo è dotato di un regolatore di velocità a variazione continua. Per regolare la velocità è sufficiente muovere la manopola di comando (vedi paragrafo 3.1, punto 2) e selezionare la velocità appropriata: Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. AVVIO E SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

START

- 1) Premere il tasto On/Off
- 2) Premere il grilletto tenendo premuto il pulsante On/Off
- 3) Rilasciare il pulsante On/Off
- 4) Impostare la velocità appropriata

STOP

- 5) Impostare la velocità al minimo
- 6) Premere il tasto On/Off
- 7) Rilasciare il grilletto e il pulsante On/Off

3.3.3. SUGGERIMENTI PER IL LAVORO CON IL DISPOSITIVO

- Tenere sempre il dispositivo con due mani durante il lavoro!
- Prima di iniziare i lavori, pulire la parete da eventuali chiodi sporgenti, viti, componenti elettrici, in quanto questi possono danneggiare il dispositivo ed essere pericolosi per l'operatore.
- Durante il lavoro bisogna applicare solo una piccola dose di pressione in modo che l'intero platorello aderisca uniformemente alla superficie. Una pressione eccessiva può causare segni visibili e dislivelli della superficie.
- Va ricordato che le prestazioni e la qualità della levigatura dipendono principalmente dal materiale abrasivo corretto e dalla velocità, che viene scelta in base al tipo di superficie da trattare.
- Si raccomanda di tenere la macchina sulla superficie trattata al termine di lavori in modo da raccogliere tutta la polvere.

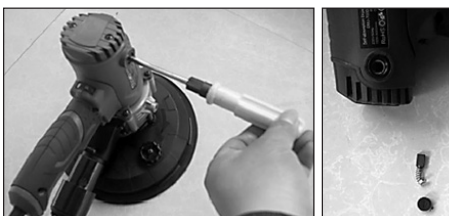
3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- f) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA DI CARBONIO

La spazzola di carbonio si consuma dopo circa 45 ore di utilizzo. Successivamente dovrebbe essere sostituita con una nuova. A tal fine, svitare il rivestimento della spazzola con un cacciavite.



Rimuovere la spazzola dall'impugnatura, inserire una nuova e avvitare il rivestimento.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción			Parámetro - Valor	
Nombre del producto			LIJADORA DE PARED	
Modelo			MSW-DWS-850	
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]			230/50	
Potencia nominal [W]			850	
Clase de protección IP			IP20	
Diámetro del disco abrasivo [mm]			225 (M6/M14)	
Velocidad de rotación [rpm]			1000-1850	
L _{pA} [dB(A)]			92,6, K=3	
L _{wA} [dB(A)]			103,6, K=3	
Vibración [m/s ²]	Disco redondo	Mango principal	4,794	K=1,5
		Mango auxiliar	3,168	
	Disco triangular	Mango principal	7,914	
		Mango auxiliar	8,874	
Dimensiones [mm]			315x310x280	
Peso [kg]			4,6	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias).
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar calzado de seguridad.
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a LIJADORA DE PARED.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

- i) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- j) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- i) Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
- j) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- k) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- l) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- m) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.

- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- g) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- h) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Cuando la unidad haya sido acoplada al aspirador, compruebe que todo está bien conectado y asegurado. La aspiración puede reducir riesgos asociados al polvo.
- j) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

- i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- j) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- k) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- l) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- m) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- n) El valor especificado de emisión de vibraciones se determina mediante métodos de medición normalizados. El valor de emisión de vibración puede cambiar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se utilice el aparato.
- o) No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- p) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- r) Al trabajar con la máquina, preste especial atención al retroceso, que es una reacción repentina de la máquina ante el bloqueo del disco en rotación. La consecuencia de que se bloquee la herramienta en rotación es una sacudida de la máquina en dirección contraria a la rotación del disco. El retroceso es una consecuencia del uso inadecuado de la máquina.
- s) No se deben usar partes o accesorios que no se hayan diseñado para trabajar con este dispositivo, a no ser que el fabricante indique que son compatibles.
- t) La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos igual a la velocidad máxima de este dispositivo. De lo contrario, los accesorios que roten más rápido que su velocidad nominal pueden sufrir deterioros.
- u) Los parámetros de los accesorios (discos, papel abrasivo) deben adecuarse a los parámetros técnicos de la tabla. De lo contrario, el dispositivo no estará controlado ni asegurado correctamente.
- v) La sujeción de los accesorios debe adecuarse al equipo de instalación del dispositivo.
- w) Los accesorios que no estén adaptados al equipo de instalación del dispositivo pueden perder estabilidad y vibrar en exceso, lo que podría provocar que se pierda el control sobre ellos.
- x) No use accesorios deteriorados. Antes de cada uso, compruebe su estado en cuanto a las posibles virutas, las fisuras, los rayones o el desgaste excesivo.
- y) En caso de que se caiga el dispositivo, compruebe que no se hayan dañado sus componentes. Después de controlar y recambiar los elementos dañados, disponga el aparato de manera segura respecto al usuario y cualquier tercera persona, quienes deben mantenerse alejados de los elementos rotatorios. Encienda el dispositivo, ajústelo a la velocidad máxima y deje que funcione de manera ininterrumpida durante un minuto. Las partes deterioradas deberían romperse del todo durante este proceso.
- z) Sujete el aparato solo por la superficie aislada del mango, ya que de lo contrario, mientras trabaja, la máquina podría entrar en contacto con

- aa) cables eléctricos ocultos o con el propio cable de alimentación. El contacto con el cable eléctrico de la red de alimentación puede provocar electrocuciones.
- bb) Mantenga el cable de alimentación lejos de los elementos rotatorios. Si se pierde el control del dispositivo, es posible que el cable se corte o se enganche y que el extremo de control sea arrastrado por los accesorios rotatorios.
- cc) No suelte el dispositivo hasta que se apague por completo. Los elementos rotatorios pueden entrar en contacto con la superficie de apoyo y hacer que el usuario pierda el control del aparato.
- dd) No arranque el aparato si lo está sujetando pegado al cuerpo. El contacto accidental entre la ropa y el equipo en rotación puede atraer los elementos rotatorios al cuerpo del usuario.
- ee) No utilice accesorios que requieran el uso de refrigerantes. Usar agua o un refrigerante líquido puede provocar una electrocución.
- ff) Sujete el aparato con firmeza para ser capaz de oponerse a la fuerza de retroceso en caso de que aparezca. Use el mango de apoyo, si está disponible, para conseguir el mayor control sobre el retroceso o el par de torsión durante el arranque.
- gg) No aproxime ninguna parte del cuerpo a los elementos rotatorios, ya que pueden rebotar en dirección hacia ella.
- hh) No coloque el cuerpo en dirección al posible retroceso. El retroceso dirigirá el aparato en el sentido contrario al de rotación.
- hh) Tenga especial cuidado al trabajar las esquinas o los bordes afilados. Durante el trabajo, evite los bloqueos y el contacto ocasional con objetos, ya que podría perder el control del dispositivo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está destinado para lijar paredes y techos de placas de yeso encartonado o yeso.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Motor
2. Regulador de velocidad
3. Botón ON/OFF
4. Mango principal
5. Mango auxiliar
6. Cable de alimentación
7. Tubo de succión
8. Bolsa de succión
9. Disco abrasivo (redondo)
10. Disco abrasivo (triangular)

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA MONTAJE DE LA MÁQUINA

1. Conectar succión

Antes de comenzar a trabajar, conecte la bolsa de succión según se muestra en la figura.



ATENCIÓN: Si no conecta la bolsa de succión, aumentará el nivel de polvo en el aire. La exposición continua y prolongada a altos niveles de polvo en el aire puede afectar la función respiratoria del operador.

ATENCIÓN: Se recomienda vaciar la bolsa cuando esté medio llena.

2. Disco abrasivo y papel de lija

Antes de comenzar a trabajar, debe elegir un disco abrasivo e instalarlo de acuerdo con las instrucciones a continuación y montar el papel de lija con la gradación adecuada (según la superficie a tratar y el resultado deseado).

Cambiar el disco abrasivo:

- 1) Presione los botones de montaje rápido para liberar el disco abrasivo:



- 2) Ponga el segundo disco abrasivo delante del dispositivo, alinee los agujeros con el cuerpo del dispositivo, como se muestra en la siguiente.



- 3) Presione el dispositivo contra el suelo, los botones de montaje rápido bloquearán automáticamente el disco.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. AJUSTAR VELOCIDAD

El dispositivo cuenta con un regulador de velocidad. Para ajustar la velocidad, debe mover la perilla reguladora (consulte la sección 3.1., elemento 2) y seleccione la velocidad adecuada: Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max.

3.3.2. ENCENDER Y APAGAR EL DISPOSITIVO INICIAR

- 1) Presione el botón de encendido/apagado
 - 2) Presione el gatillo mientras mantiene presionado el botón de encendido/apagado
 - 3) Suelte el botón de encendido/apagado
 - 4) Establezca la velocidad adecuada
- APAGAR**
- 5) Establecer la velocidad al mínimo
 - 6) Presione el botón de encendido/apagado
 - 7) Suelte el gatillo y el botón de encendido/apagado

3.3.3. INDICACIONES PARA EL USO DEL DISPOSITIVO

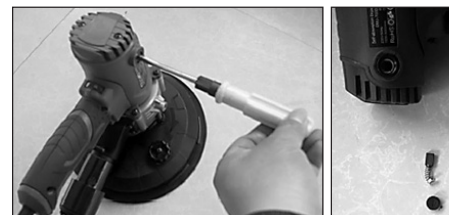
- ¡Mientras usa el dispositivo, sujételo siempre con las dos manos!
- Antes de comenzar a trabajar, retire de la pared clavos, tornillos o componentes de instalación eléctrica que sobresalgan, ya que pueden dañar el dispositivo y ser peligrosos para el operador.
- Durante el trabajo, no se debe presionar mucho el disco, es suficiente que se adhiera uniformemente a la superficie. Una presión excesiva puede causar daños visibles y rugosidad de la superficie.
- Debe recordar que la eficiencia y la calidad del lijado dependen principalmente del material abrasivo adecuado y la velocidad de rotación, seleccionada, según el tipo de superficie a tratar.
- Al finalizar el trabajo se recomienda sostener el dispositivo en la superficie tratada para recoger todo el polvo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- f) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- h) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- i) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

CAMBIAR LA ESCOBILLA DE CARBÓN

La escobilla de carbón se desgasta después de aproximadamente 45 horas de trabajo. Al pasar dicho tiempo, debe reemplazarla por una nueva. Desenrosque la tapa de la escobilla con un destornillador.



Retire la escobilla del soporte, coloque una nueva y atornille la cubierta.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS








expondo.de

1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Nowy Ksielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

2 Product Name: Drywall Sander | **3** Model: MSW-DWS-850 | **4** Power(W): 850

5 Speed(rpm): max 1000-1850 | **6** Pad Diameter: 225mm | M6

7 Voltage (V) / Frequency (Hz): 230~ / 50

8 Production Year:

9 Serial No.:

NOTES/NOTIZEN

	1	2	3	4	5
DE	Importeur	Produktname	Modell	Leistung	Drehzahl
EN	Importer	Product Name	Model	Power	Rotational speed
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc	Prędkość obrotowa
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Výkon	Rychlost otáčení
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance	Vitesse de rotation
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Velocità di rotazione
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Velocidad de rotación
	6	7	8	9	
DE	Schleifteller-Durchmesser	Spannung/Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Sanding pad diameter	Voltage/Frequency	Production year	Serial No.	
PL	Średnica talerza szlifierskiego	Napięcie/Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Průměr brusného taliře	Napětí/Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Diamètre du patin de ponçage	Tension/Fréquence	Année de production	Numéro de serie	
IT	Diametro del platorello di levigatura	Tensione/Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Diámetro del disco abrasivo	Voltaje/Frecuencia	Año de producción	Número de serie	

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de